St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley

a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 **stmichaelvannuys.org**

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America	www.antiochian.org
His Grace, Bishop ANTHONY, Auxiliary to the Metropolitan	
Archpriest Timothy Baclig, Pastor	frtimothy@stmichaelvannuys.org
Rev. Deacon Andrew Monsue	armcopper@gmail.com
Subdeacon Richard Tamoush	Tamoush.Richard@gmail.com
Subdeacon Elias Mankouche	eli_mankouche@hotmail.com
Parish Council Chair - Michael Mitchell	mgmitchell3@gmail.com
Vice-Chair and Maintenance Chair- Waleed Moujaes	wsmoujaes@icloud.com
Council Secretary - Fred Milkie, Jr.	mildief@aol.com
Council Treasurer - Praneet Panga	praneetjohnpanga@gmail.com
Assistant Treasurer - Kris Thabit	kthabit66@hotmail.com
Long-range Planning Chair - Michael Mitchell	mgmitchell3@gmail.com
Operations Manager - Cindy Tamoush	operations@stmichaelvannuys.org
Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)	
Chapter President - Charmaine Darmour	cdarmour@sbcglobal.net
Choir Director - William Grundler	wrgrundler@gmail.com
Church School Dir. - Rachel Grundler	superintendent@stmichaelvannuys.org
Youth Director - Alexander Moujaes	alexandermoujaes@gmail.com
Young Adult Ministry Coordinator - George Khouri	khourigj@gmail.com
Men's Fellowship - Nathan Afshin	mensministry@stmichaelvannuys.org
Parent's Fellowship - Adrienne Hines	alevy202@gmail.com
Prison Ministry - David Rodriquez	drodpena@gmail.com
Hospitality Ministry (Coffee Hour) - David Rodrigues	drodpena@gmail.com
Jerrius Jubran	jerrius.jubran@gmail.com
Emergency Management - Dr. Sammy Azzam	azzam.sami@gmail.com
Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes	michelle@faithtree.org
Stewardship Chair - Constantine Nasr	constantinenasr@icloud.com
Bookstore Manager - Bobbi Monsue	bobbi_monsue@att.net
Golf Classic Co-Chairs - Don Meena	donmeena@sbcglobal.net
and Fred Milkie	mildief@aol.com
Fall Multi-Cultural Festival - Rami Madain	rmadain@hotmail.com
Website - Joseph Wang	jpw378@gmail.com
Charity Coordinator - Cindy Tamoush	cindy.tamoush@gmail.com
Usher Emeritus - Ramez Hage	jeddo.ramez@gmail.com

The Synaxis of the Archangels Michael, Gabriel, Raphael and all the Bodiless Powers of Heaven and The Seventh Sunday of Luke

Sunday, November 8, 2026 Tone 6; Eothinon 1

Apolytikion for the Resurrection (Tone 6)

Angelic Powers were above Thy tomb, and they that guarded Thee became as dead. And Mary stood by the grave seeking Thine immaculate Body. Thou hast despoiled Hades and wast not tried thereby. Thou didst meet the Virgin and didst grant us life. O Thou Who didst arise from the dead, Lord, glory be to Thee.

Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion for the Entrance of the Theotokos (Tone 4)

[In anticipation of the Feast of the Entrance (November 21)]

The sacred treasury of God's holy glory, the greatly precious bridal chamber and Virgin, the Savior's most pure temple, free of stain and undefiled, into the House of the Lord on this day is brought forward and bringeth with herself the grace of the Most Divine Spirit; her do God's Angels hymn with songs of praise, for she is truly the heavenly tabernacle.

Daily Readings

THE EPISTLE

He makes His angels spirits, and His ministers flames of fire.
Bless the Lord, O my soul.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Hebrews (2:2-10)

Brethren, if the message declared by angels was valid and every transgression or disobedience received a just retribution, how shall we

escape if we neglect such a great salvation? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard Him, while God also bore witness by signs and wonders and various miracles and by gifts of the Holy Spirit distributed according to His own Will. For it was not to angels that God subjected the world to come, of which we are speaking. It has been testified somewhere, "What is man that Thou art mindful of him, or the Son of man, that Thou carest for Him? Thou didst make Him for a little while lower than the angels; Thou hast crowned Him with glory and honor, putting everything in subjection under His feet." Now in putting everything in subjection to Him, He left nothing outside His control. As it is, we do not yet see everything in subjection to Him. But we see Jesus, Who for a little while was made lower than the angels, crowned with glory and honor because of the suffering of death, so that by the grace of God He might taste death for everyone. For it was fitting that He, for whom and by whom all things exist, in bringing many sons to glory, should make the Pioneer of their salvation perfect through suffering.

THE GOSPEL

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke (8:41-56)

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought Him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed round Him. And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had spent all her living upon physicians, and could not be healed by anyone, came up behind Him, and touched the fringe of His garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched Me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround Thee and press upon Thee! And Thou sayest, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Someone touched Me; for I perceive that power has gone forth from Me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before Him declared in the presence of all the people why she had touched Him, and how she had been immediately healed. And Jesus said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While Jesus was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only

believe, and she shall be well." And when Jesus came to the house, He permitted no one to enter with Him, except Peter and James and John, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but Jesus said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand Jesus called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and Jesus directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but He charged them to tell no one what had happened.

The Synaxarion

On November 8 in the Holy Orthodox Church, we celebrate the Synaxis of the Supreme Commanders Michael, Gabriel and Raphael, and of the other bodiless and heavenly orders, the Seraphim, Cherubim, Thrones, Dominions, Powers, Authorities, Principalities, Archangels and Angels.

Verses

Fain a fitting song would I fitly sing thee,
but a song immaterial I have not, O Michael.
Seeing thee, the great Angel of joy,
O Gabriel, I greatly rejoice, and fly upon wings of longing.
Sent from on high as a minister of mercies,
Raphael comforteth all them that invoke thee.
The eighth honoreth the Princes of the celestial orders.

Dionysius the Areopagite, a disciple of the Apostle Paul who was taken up into the third heaven (II Corinthians 12:2), described the nine orders of angels in his book, *On the Celestial Hierarchies*. The Apostle Paul says all angels are ministering spirits to them who shall be heirs of salvation (Heb. 1:14). The Archangel Michael leads the angelic hosts. When Satan fell away from God and drew a third of the angels with him to destruction, Michael stood up and cried out before the faithful angels: "Let us stand aright! Let us stand with fear! Let us attend!" and all of the faithful angelic heavenly hosts cried out: "Holy! Holy! Holy! Lord God of Sabaoth! Heaven and earth are full of Thy glory!" The Archangel Gabriel proclaimed the news of the conceptions of John the Baptist and our Lord Jesus Christ to their mothers, Elizabeth and the Ever-virgin Mary (Luke 1). The Archangel Raphael healed Tobit of his blindness (Tobit 11) and freed his daughter-in-law, Sarah, from a demon (Tobit 6). Every nation and Christian has a guardian angel. We must always remember that

whatever we do, in open or in secret, we do in the presence of our guardian angel.

By their holy intercessions, O God, have mercy upon us. Amen.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered by the O'Dea family with prayers and gratitude for Sean O'Dea, celebrating his birthday and asking God's continued grace to guide and protect him always.

Holy Bread is being offered by Milad, Basima and George Sayegh with prayers for the Sayegh and Almarji family and their departed loved ones.

The five loaves (*artoclasia/Ighribniyeh*) for the Feast was offered by Father Timothy with prayers for his son, Michael, and all who bear the name of Michael, Michelle, Mikael, Raphael, Gabrielle, Gabriella, celebrating their Patronal Feast day, along with the parishioners of our parish community. A blessed Feast to everyone!

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the safe travel and return of Subdeacon Elias Mankouche.

for the continued health of Maya, Fadi and Mason Makhoul
by William & Breann Nehme.

by Carole Steele Sanders for the continued health of her mother, Barbara and the members of her family.

ANNOUNCEMENTS

Weekly Bible Study on Tuesday, November 10

Our next Bible Study will be held on Tuesday evening, November 10, at 7 p.m. Our study is currently on Matthew 5-7 (The Sermon on the Mount). Sessions are recorded for those unable to attend who may also request the link to the study.

LITURGICAL CALENDAR

The Feast of St. Nektarios - Monday, November 9
Feast of St. John Chrysostom - November 13;
Feast of St. Philip the Apostle - November 14

Twenty-fourth Sunday after Pentecost and the 8th Sunday of Luke
Saturday, November 14th, Great Vespers, 5 p.m.
Sunday, November 15th, Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

Fast of the Holy Nativity - November 15 - December 24

[This fast is divided into two periods: 1) November 15 - December 19 - the traditional fasting discipline includes no meat, poultry, dairy, fish, wine and olive oil on Mondays, Wednesdays, and Fridays, with provision for wine and oil (some also permit fish) on Tuesdays and Thursdays; with fish, wine and olive oil on Saturdays and Sundays; 2) December 20-24 - the traditional fast is Monday through Friday with provision for wine and olive oil on Sunday, December 24.]



Metropolitan SABA's Weekly Teaching (in English, Arabic, French and Spanish)

View the weekly teaching from Metropolitan SABA here, titled: "The Sacrament of Confession; Part One;" go to: https://www.antiochian.org/regulararticle/2993 The November-December issue of The Word magazine is now available on-line go to: https://www.antiochian.org/regulararticle/2989

Do You Have the Convenient St. Michael Parish App?

The St. Michael Parish App will provide you with a "one stop" reference to: a) the Sunday Bulletin, b) The Church Calendar, d) Parish Events, e) The Weekly Bible Study Link and Recordings, f) Monthly Financial Reports, g) Live-stream of Services, h) Past Live-streams, i) Past Sermons, j) Direct Link to Donations, k) Church Groups Contacts, l) Information on Days of Fasting, m) a Direct Link to the Church Website. Use this link to install the App on your phone: https://tithely.app.link/st-michael-orthodox-church Should you need assistance, contact Joey Wang at: jpw378@gmail.com

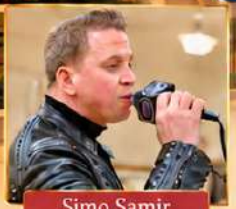
ST. MICHAEL ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

1ST ANNUAL

MULTICULTURAL FESTIVAL

NOVEMBER 8th, 2026 | 11:30 A.M.-9:00 PM | 16643 VANOWEN ST, VAN NUYS, CA 91406

LIVE PERFORMANCES FEATURING


Simo Samir



Ricardo Hallak


Maurice Raad


Fouad Yazji



American & Latin Music


Wisam Haddad & Band

ALSO WITH


FOOD


CHILDREN'S ENTERTAINMENT


DANCE PERFORMANCES


VENDORS AND MORE!

ADMISSION FEES:
ADULTS- $5
KIDS UNDER 10- FREE

RAFFLE DRAWING
ON NOVEMBER 8th, 2026 AT 9PM
$5,000 GRAND PRIZE
PLUS OTHER VALUABLE PRIZES!

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT FESTIVAL COORDINATOR:
RAMI MADAIN | (818)-383-9557 OR RMADAIN@HOTMAIL.COM

Saint Michael Antiochian Orthodox Church

MULTICULTURAL
FALL FESTIVAL

SUNDAY, NOVEMBER 8, 2026

Faith • Culture • Music • Food

FESTIVAL PROGRAM

11:00 AM	Opening Prayer *by Father Timothy Baclig*
11:30 AM	Soft Music
1:00 PM	DJ by Nedal Mazahreh
3:00 PM	EXA Band *American & Latin Music*
4:00 PM	DJ and Dance
5:00 PM	Famous Stage Entertainment & Dance Group
6:00 PM	Singer Ricardo Hallak
7:00 PM	Singer Maurice Raad
8:00 PM	Singer Fouad Yazji
9:00 PM	Raffle Drawing $5000 Grand Prize
9:15 PM	Singer Simo Samir



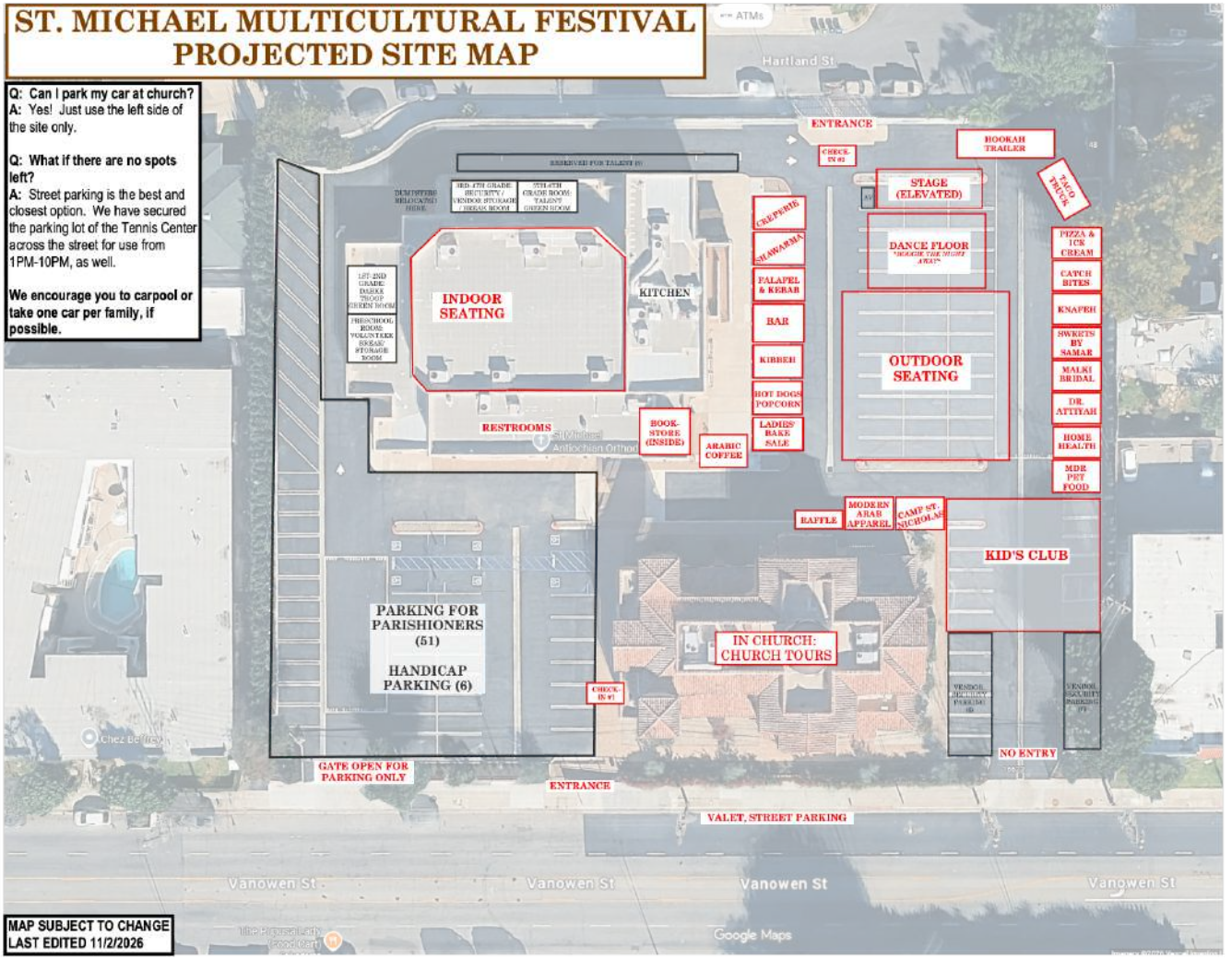


MC Salwa Hariri & MC Jay Coury

Come Celebrate With Us!

A celebration of our cultures, traditions, music, and community.

ALL ARE WELCOME!



Important Video That Summarizes "AI In Our Lives"

The video (from a workshop at this year's Parish Life Conference) probes the question: What kind of people is Artificial Intelligence making us? The workshop was led by Fr. Peter Samore, the Archdiocese Director of Communications, and Deacon Maxim Najim, who spent more than 20 years building software systems in the tech industry. The discussion explains how AI works technologically and thinks for itself, and how it impacts our daily lives and our very being. Here is the link: https://www.antiochian.org/videonews/2941

Upcoming Events (see the foyer bulletin board for more information)

[Note: You may now access our Google Parish Calendar to your personal calendar.
Simply go to: https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWNoYWVsdmFubnV5cy5vcmc]

Pilgrimage to St. Nectarios Shrine - Saturday, November 14; 10 a.m
Register here: https://www.signupgenius.com/go/60B0D49A4AE28AAFF2-66859731-stnectarios

Men's Service Project: LA Food Bank, Saturday, December 19, 9 a.m. to 1 p.m. Sign up here: https://cerv.is/0338gLaV5AP

Ladies' Holiday Gathering - in the Assembly Hall (TBA)

Church School Christmas Program - New Date: Sunday, December 20

Parish Council Nominations

On Sunday, November 15, 2026 we will be holding a brief Special Meeting of the Voting Membership solely for the purpose of receiving and accepting nominations for Parish Council members to be elected for there (3), three-year terms (January, 2027 to December, 2029). At this meeting the Nominations Committee will present their report and additional nominations will be open from the floor. The Vice Chair, Waleed Moujaes is the Chair of the Nominations Committee. All who are interested and are prepared to be committed in serving on our Parish Council for a three-year term (2027-2029) should be in-touch with Waleed at: wsmoujaes@icloud.com or Father Timothy Baclig, Pastor at: frtimothy@stmichaelvannuys.org It is important that persons being considered be able to fulfill the commitment to serve. Therefore it is necessary that all nominees first be personally asked if they would accept nomination, and second be approved by the Pastor as someone who is qualified. The Parish Constitution prescribes that all nominees must be at least twenty-five years of age or older, have been a pledging members of the parish for at least one year and have fulfilled the canonical requirements of the Faith [Article VI, Sec. 2]. The nominees must also be committed in attending monthly Parish Council meetings held on the third (3rd) Sunday of each month. If necessary, the Parish Council election will be held on two (2) consecutive Sundays: November 22 and 29.

ST. MICHAEL
ANTIOCHIAN CHURCH

NEW!

MONTHLY
MEN'S BREAKFAST

MEN OF ALL AGES WELCOME

NEW DAY, TIME & LOCATION!

FIRST ONE:

NOVEMBER 14TH

SECOND SATURDAY OF EVERY MONTH

(Starting November 14th)

8:30 AM

AT THE CHURCH

(We'll meet in the hall.)

GOOD FOOD. GREAT COMPANY.

RSVP

With Nathan Afshin
818-825-6442 or Nathanafshin@gmail.com

ST. MICHAEL MEN'S MINISTRY

You are invited to the

SAINT NECTARIOS
NATIONAL SHRINE
Pilgrimage & Prayer

FAITH ✦ PRAYER ✦ RENEWAL



Join us for a pilgrimage to the St. Nectarios National Shrine for a time of prayer, faith, fellowship, and spiritual renewal.

DATE
Saturday,
11/14/2026

LEAVING CHURCH
10:00 AM
(Carpooling encouraged)

LOCATION
20340 E Covina Blvd,
Covina, CA 91724

ALL ARE WELCOME
Family, friends, parishioners, inquirers, and all those who seek to grow in faith.

Paraklesis Service
WILL BE CONDUCTED BY
Father Timothy

ST. MICHAEL MEN'S MINISTRY

ST. NICHOLAS LADIES SOCIETY'S ONE-DAY RETREAT

with Presbytera Jeannie Constantinou

The Theotokos and Modern Women: History, Theology and Real Life



SATURDAY, NOVEMBER 21

- ✓ 9:15 am, Matins
- ✓ 10:30 am, Liturgy
- ✓ Lunch and Retreat to follow!
- ✓ Cost $20
- ✓ 6:30 pm, Vespers

Eminent Teacher of Scripture, Author and Speaker

Her books will be available for purchase and for her to autograph

RSVP to Lauren Malouf
(818) 687 - 0406 , lmalouf@hchc.edu

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List	Coffee Hour Hosts Calendar
Nov 15 - Anita Chala and Niki Malouf	The O'Dea and Chala families
Nov 22 - open	
Nov 29 - open	
Dec 06 - open (Feast of St. Nicholas)	

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread; David Rodriguez at: (818-484-6157; drodpena@gmail.com) to sign-up for the Coffee Hour.

The Synaxis of the Archangel Michael, Gabriel, Raphael and all the Bodiless Powers of Heaven And the Seventh Sunday of Luke

أبوليتيكيون القيامة باللحنِ السادِس

إنَّ القُوّاتِ المَلائكِيَّةَ ظَهَروا على قَبْرِكَ المُوَقَّر، والحُرّاسَ صاروا كالأموات، ومَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ القَبْرِ طالِبَةً جَسَدَكَ الطاهِر، فَسَبَيْتَ الجَحيمَ ولَمْ تُجَرَّبْ مِنْها، وصادَفْتَ البتولَ مانِحاً الحياة. فيا مَنْ قامَ مِنْ بينِ الأمواتِ، يا ربُّ المَجْدُ لَك.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أيّها المتقدّمونَ على الأجناد السماويين، نتوسّلُ إليكم نحن غيرَ المستحقّين، حتّى أنّكم بطلباتِكم تكتنوفوننا بظلِّ أجنحةِ مجدِكم غيرِ الهيولي، حافظينَ إيّانا نحنُ الجاثينَ والصارخينَ بغيرِ فتور، أنقذونا منَ الشدائد، بما أنّكم رؤساءُ مراتبِ القوّاتِ العلوية.

قِنداق عيدِ دُخولِ السيِّدة باللحنِ الرابع

)يا مَنْ رُفِعْتَ(**

اليَوْمَ الهَيْكَلُ الذي لِلْمُخَلِّص، الكُلِّيُّ النَّقاءِ، العَذْراءُ الخِدْرُ ذو الثَّمَنِ الجَزيل، وَهِيَ الكَنْزُ الطَّاهِرُ لِمَجْدِ الإله، إذْ تَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ، تُدْخِلُ نِعْمَةَ الرُّوحِ الإلَهِيِّ مَعها. فَلْتُسَبِّحْها مَلائِكَةُ الله، لأنَّها المِظَلَّةُ السَّماوِيَّة.

الرسالة

(لرُؤساءِ المَلائِكة)

الصانِعُ ملائكَتَهُ أرْواحاً وخُدَّامَهُ لَهيبَ نارٍ.
بارِكِي يا نَفْسِي الرَّبَّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ إلى العِبْرانِيين. (2:2-10)

يا إِخْوَةُ، إِنْ كانَتِ الكَلِمَةُ التي نُطِقَ بِها على أَلسِنَةِ مَلائِكَةٍ قَدْ ثَبَتَتْ وكُلُّ تَعَدٍّ ومَعْصِيَةٍ نالَ جَزاءً عَدْلاً، فَكَيْفَ نُفْلِتُ نَحْنُ إِنْ أَهْمَلْنا خَلاصاً عَظيماً كَهَذا؟ قَدِ ابْتَدَأَ النُّطْقُ بِهِ على لِسانِ الرَّبِّ، ثُمَّ ثَبَّتَهُ لَنا الذينَ سَمِعوهُ. وشَهِدَ بِهِ اللهُ بِآياتٍ، وعَجائِبَ، وقُوّاتٍ مُتَنَوِّعَةٍ، وتَوْزيعاتِ الرُّوحِ القُدُسِ على حَسَبِ مَشيئَتِهِ. فَإِنَّهُ لَمْ يُخْضِعْ لِلْمَلائِكَةِ المَسْكونَةَ الآتِيَةَ التي كَلامُنا فيها. لَكِنْ شَهِدَ واحِدٌ في مَوْضِعٍ قائِلاً: "ما الإِنْسانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ، أَوِ ابْنُ الإِنْسانِ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ؟ نَقَّصْتَهُ عَنِ المَلائِكَةِ قَليلاً؛ بِالمَجْدِ والكَرامَةِ كَلَّلْتَهُ، وأَقَمْتَهُ على أَعْمالِ يَدَيْك. أَخْضَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ." فَفي إِخْضاعِهِ لَهُ كُلَّ شَيْءٍ، لَمْ يَتْرُكْ شَيْئاً غَيْرَ خاضِعٍ لهُ. إِلاَّ أَنَّا الآنَ لَسْنا نَرَى بَعْدُ كُلَّ شَيْءٍ مُخْضَعاً لهُ. وإِنَّما نَرَى الذي نُقِصَ عَنِ المَلائِكَةِ قَليلاً، يَسوعَ، مُكَلَّلاً بِالمَجْدِ والكَرامَةِ لأَجْلِ أَلَمِ المَوْتِ، لِكَيْ يَذوقَ المَوْتَ بِنِعْمَةِ اللهِ مِنْ أَجْلِ الجَميع. لأَنَّهُ لاقَ بالذي كُلُّ شَيْءٍ لأَجْلِهِ وكُلُّ شَيْءٍ بِهِ، وَقَدْ أَوْرَدَ إِلى المَجْدِ أَبْناءً كَثيرينَ، أَنْ يَجْعَلَ رَئيسَ خَلاصِهِمْ بِالآلامِ كامِلاً.

الإنجيل

(للأحَدِ السابِعِ مِنْ لوقا)

فصلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ لوقا الإِنْجيلِيِّ البَشيرِ والتلْميذِ الطاهِرِ.

(56-41:8)

في ذَلِكَ الزَّمانِ، دَنا إِلى يَسوعَ إِنْسانٌ اسْمُهُ يايِرُسَ، وهُوَ رَئيسٌ لِلْمَجْمَعِ، وَخَرَّ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسوعَ، وطَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ إِلى بَيْتِهِ، لأَنَّ لَهُ ابْنَةً وَحيدَةً لَها نَحْوَ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً قَدْ أَشْرَفَتْ على المَوْتِ. وبَيْنَمَا هُوَ مُنْطَلِقٌ، كانَ الجُموعُ يزْحَمُونَهُ. وإِنَّ امْرأَةً بِهَا نَزْفُ دَمٍ مُنْذُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وكانَتْ قَدْ أَنفَقَتْ مَعيشَتَها كُلَّها على الأَطِبَّاءِ ولَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَشفِيَها. دَنَتْ مِنْ خَلْفِهِ وَمَسَّتْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، وللْوَقْتِ وَقَفَ نَزْفُ دَمِها. فقالَ يَسوعُ: "مَنْ لَمَسَني؟" وإِذْ أَنْكَرَ جَميعُهُم، قالَ بُطْرُسُ والذينَ مَعَهُ: "يا مُعَلِّمُ، إِنَّ الجُموعَ يُضايِقونَكَ ويَزحَمُونَكَ، وتَقولُ، مَن لَمَسَني؟" فقالَ يَسوعُ: إِنَّهُ قَدْ لَمَسَني واحِدٌ. لأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّ قُوَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي." فَلَمَّا رَأَتِ المَرْأَةُ أَنَّها لَمْ تَخْفَ، جاءَتْ مُرْتَعِدَةً وَخَرَّتْ لَهُ، وأَخبَرَتْ أَمامَ كُلِّ الشَعْبِ لأَيَّةِ عِلَّةٍ لَمَسَتْهُ، وَكيْفَ بَرِئَتْ لِلْوَقْتِ. فقالَ لَهَا: "ثِقي يا ابْنَةُ. إِيمانُكِ أَبْرَأَكِ، فاذْهَبي بِسَلامٍ." وفيما هُوَ يَتَكَلَّمُ، جاءَ واحِدٌ مِنْ ذَوِي رَئيسِ المَجْمَعِ وقالَ لَهُ: "إِنَّ ابنَتَكَ قَدْ ماتَتْ، فلا تُتْعِبِ المُعَلِّم." فَسَمِعَ يسوعُ، فَأَجابَهُ قائِلاً: "لا تَخَفْ. آمِنْ فَقَطْ فَتَبْرَأَ هِيَ." وَلَمَّا دَخَلَ البَيْتَ، لَمْ يَدَعْ أَحَداً يَدْخُلُ إِلاّ بُطْرُسَ، وَيَعْقوبَ، ويُوحَنَّا وأَبَا الصَبِيَّةِ وأُمَّهَا. وكانَ الجَميعُ يَبْكُونَ ويَلْطِمُونَ عَلَيْهَا. فقالَ لَهُمْ: "لا تَبْكُوا. إِنَّهَا لَمْ تَمُتْ ولكِنَّها

نائِمَةٌ." فَضَحِكُوا عَلَيْهِ لِعِلْمِهِمْ بأَنَّها قَدْ ماتَتْ. فأَمْسَكَ بيَدِها ونادَى قائلاً: "يا صَبِيَّةُ قُومِي." فَرَجَعَتْ رُوحُها وقامَتْ في الحالِ. فأَمَرَ أنْ تُعْطَى لِتأْكُلَ. فَدَهِشَ أبَوَاها، فأَوْصاهُمَا أنْ لا يَقولا لأَحَدٍ ما جَرَى.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس.) رجاء مراجعة الكاهن .إذا رغبت أن تصبح عضوا .فى الكنيسة الارثوذكسية